

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2022/2000 AL COMISIEI

din 18 octombrie 2022

de înregistrare a unei denumiri în Registrul specialităților tradiționale garantate „Watercress”/ „Cresson de Fontaine”/ „Berros de Agua”/ „Agrião de Água”/ „Waterkers”/ „Brunnenkresse” (STG)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare ⁽¹⁾, în special articolul 52 alineatul (3) litera (b),

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 50 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, cererea depusă de Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord („Regatul Unit”) pentru înregistrarea denumirii „Watercress”/ „Cresson de Fontaine”/ „Berros de Agua”/ „Agrião de Água”/ „Waterkers”/ „Brunnenkresse” ca specialitate tradițională garantată (STG) a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* ⁽²⁾.
- (2) „Watercress”/ „Cresson de Fontaine”/ „Berros de Agua”/ „Agrião de Água”/ „Waterkers”/ „Brunnenkresse” este un soi din familia cressonului care este cultivat și recoltat în apă curgătoare.
- (3) Cererea a fost depusă în momentul în care Regatul Unit era stat membru și, atunci când Regatul Unit a părăsit Uniunea Europeană, a devenit o cerere din partea unei țări terțe.
- (4) La 5 februarie 2020, Comisia a primit un act de opoziție, inclusiv declarația motivată, din partea Germaniei. La 21 februarie 2020, Comisia a transmis Regatului Unit actul de opoziție trimis de Germania.
- (5) Comisia a examinat opoziția trimisă de Germania și a considerat că este admisibilă. Conform opoziției, cererea de înregistrare a denumirii nu îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 18 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012. Autoritățile germane consideră că materia vegetală poate fi atât de origine sălbatică, cât și cultivată. Cu toate acestea, metoda tradițională de recoltare din sălbăcie este în contradicție cu caietul de sarcini, care menționează cultivarea ca mod de producție. În plus, s-a subliniat faptul că planta crește și de-a lungul apelor curgătoare, nu numai în apă, precum și faptul că, în pofida celor afirmate, Germania a avut prima producție comercială de năsturel. În plus, metoda de cultivare descrisă nu corespunde fiecărei metode de cultivare a năsturelului. Germania consideră, de asemenea, că materia primă vegetală are o compoziție chimică ce depinde doar parțial de o anumită metodă de cultivare. În plus, Germania afirmă că termenul „watercress” (năsturel) se referă la denumirea utilizată în general pentru această plantă, fapt ce ar putea fi considerat un indiciu al caracterului generic al denumirii.

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ JO C 401, 27.11.2019, p. 8.

- (6) Printr-o scrisoare din data de 3 aprilie 2020, Comisia a invitat părțile interesate să inițieze consultările corespunzătoare pentru a încerca să ajungă la un acord în conformitate cu procedurile lor interne.
- (7) Consultarea dintre Regatul Unit și Germania s-a încheiat la 30 iunie 2020, fără a se ajunge la un acord.
- (8) La 25 februarie 2020, Comisia a primit actul de opoziție din partea societății neerlandeze Koppert Cress B.V.
- (9) În conformitate cu articolul 51 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, persoanele fizice sau juridice care au un interes legitim și care sunt stabilite sau își au reședința într-un stat membru diferit de cel din care a fost depusă cererea pot prezenta un act de opoziție doar statului membru în care sunt stabilite, pentru a permite ca statul membru respectiv să prezinte Comisiei un act de opoziție, și nu pot prezenta direct Comisiei un act de opoziție. Prin urmare, societatea neerlandeză Koppert Cress B.V. nu are dreptul de a prezenta direct Comisiei un act de opoziție. În consecință, actul de opoziție al societății neerlandeze Koppert Cress B.V. este considerat inadmisibil.
- (10) La 26 februarie 2020, Comisia a primit un act de opoziție din partea Țărilor de Jos. La 5 martie 2020, Comisia a transmis Regatului Unit actul de opoziție trimis de Țările de Jos. La 21 aprilie 2020, Comisia a primit declarația de opoziție motivată, în termenul prevăzut.
- (11) Comisia a examinat opoziția trimisă de Țările de Jos și a considerat că este admisibilă. Conform opoziției, cererea de înregistrare a denumirii nu îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 18 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012. În ceea ce privește metoda de producție, autoritățile neerlandeze consideră în special că, dacă această STG este acordată, năsturel produs într-un mod diferit sau prin alte tehnici de cultivare decât cele descrise în cererea de înregistrare nu va mai putea fi introdus pe piață. Acest lucru ar afecta în mod direct producătorii, indiferent de originea lor (Țările de Jos sau alte țări în care se cultivă năsturelul).
- (12) În plus, opozantul a afirmat că termenul „watercress” (năsturel) se referă la denumirea utilizată în general pentru această plantă, fapt ce ar putea fi considerat un indiciu al caracterului generic al denumirii. De asemenea, conform autorităților neerlandeze, cressonul poate avea dimensiuni și metode de ambalare diferite, iar caietul de sarcini este foarte detaliat și, în același timp, neclar.
- (13) Printr-o scrisoare din data de 20 iunie 2020, Comisia a invitat părțile interesate să inițieze consultările corespunzătoare pentru a încerca să ajungă la un acord în conformitate cu procedurile lor interne.
- (14) Consultarea dintre Regatul Unit și Țările de Jos s-a încheiat la 28 septembrie 2020, fără a se ajunge la un acord.
- (15) La 26 februarie 2020, Comisia a primit un act de opoziție din partea Belgiei. La 5 martie 2020, Comisia a transmis Regatului Unit actul de opoziție trimis de Belgia. La 24 martie 2020, Comisia a primit declarația de opoziție motivată, în termenul prevăzut.
- (16) Comisia a examinat opoziția trimisă de Belgia și a considerat că este admisibilă. Conform opoziției, cererea din partea Regatului Unit amenință interesele sectorului din Belgia și cererea de înregistrare a denumirii nu îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 18 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012. În ceea ce privește metoda de producție, autoritățile belgiene susțin, în special, că năsturelul se produce în scop comercial în diferite moduri, fără restricții speciale legate de metoda de producție. Belgia consideră că descrierea cererii este foarte specifică, dar și destul de vagă și lasă loc de interpretare, nefiind de dorit să se impună asupra cultivării niciuna dintre aceste caracteristici.
- (17) Printr-o scrisoare din data de 23 iunie 2020, Comisia a invitat părțile interesate să inițieze consultările corespunzătoare pentru a încerca să ajungă la un acord în conformitate cu procedurile lor interne.
- (18) Regatul Unit și Belgia au ajuns la un acord, care a fost notificat Comisiei la 28 septembrie 2020, în termenul prevăzut.

- (19) Regatul Unit și Belgia au concluzionat că ar trebui să se acorde protecție termenului „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” (STG) cu unele modificări ale caietului de sarcini, inclusiv modificări ale descrierii produsului pentru a permite variații în ceea ce privește dimensiunea produsului recoltat, precum și modificări ale descrierii metodei de producție pentru a ține seama de variațiile tipurilor tradiționale de răzoare de producție, pentru a permite variațiile locale ale densităților de plantare preferate și în ceea ce privește modul de comercializare a produsului recoltat, precum și pentru a simplifica diferența dintre năsturel și cressonul cultivat pe sol.
- (20) Întrucât respectă dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 și legislația UE, conținutul acordului încheiat între Regatul Unit și Belgia trebuie luat în considerare.
- (21) Informațiile publicate în conformitate cu articolul 50 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 au făcut obiectul unor modificări nesubstanțiale ca urmare a acordului dintre Regatul Unit și Belgia.
- (22) Conform solicitantului, în pofida consultărilor parțial nereușite, termenul „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” ar trebui protejat, deoarece îndeplinește cerințele pentru înregistrarea unei STG și reflectă tradiția de creștere a năsturelului în apă curgătoare. În plus, cererea este sprijinită de producători belgieni, spanioli, francezi și portughezi.
- (23) Comisia a evaluat argumentele expuse în declarațiile de opoziție motivate în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1151/2012, luând în considerare rezultatele consultărilor desfășurate între solicitant și opozanți și a concluzionat că denumirile „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” trebuie înregistrate.
- (24) Actele de opoziție se bazează pe articolul 21 alineatul (1) literele (a) și (b) și pe articolul 18 alineatele (1), (2) și (4) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.
- (25) În ceea ce privește incompatibilitatea cu dispozițiile articolului 21 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, opozanții au demonstrat prejudiciul economic potențial pe care l-ar cauza înregistrarea „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, deoarece o denumire identică se utilizează pentru produse similare existente pe piața germană pentru produse care nu urmează aceeași metodă de producție.
- (26) În ceea ce privește nerespectarea condițiilor prevăzute la articolul 18, în conformitate cu articolul 18 alineatul (1) litera (a) și cu articolul 18 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, denumirea „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” este eligibilă pentru a fi înregistrată ca STG dacă rezultă în urma unui proces de producție, de prelucrare sau a unei compoziții care corespunde practicii tradiționale pentru produsul sau alimentul respectiv și poate fi înregistrată cu condiția să indice caracterul tradițional sau caracterul specific al produsului. S-a stabilit că denumirea este utilizată de mai multe secole pentru a defini acest produs specific și că identifică caracterul tradițional și specific al produsului, care este o plantă cultivată, crescută și recoltată în apă curgătoare. Prin urmare, denumirea îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) nr. 1151/2012.
- (27) În ceea ce privește afirmația privind caracterul generic, Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 nu conține o interdicție de înregistrare a denumirilor generice ca STG. Cu toate acestea, în conformitate cu articolul 18 alineatul (4) din regulamentul menționat, o denumire nu poate fi înregistrată dacă se referă numai la afirmații cu caracter general utilizate pentru un set de produse sau la afirmațiile prevăzute de o legislație specifică a Uniunii. Opozanții nu au furnizat suficiente dovezi că denumirea propusă pentru înregistrare se referă la afirmații cu caracter general utilizate pentru un set de produse.
- (28) În concluzie, denumirea propusă pentru înregistrare îndeplinește cerințele pentru înregistrarea ca STG în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1151/2012. Cu toate acestea, s-a demonstrat că o denumire identică este utilizată pe scară largă pentru produse similare pe piața germană, care nu urmează metoda de producție prevăzută în caietul de sarcini al produsului.

- (29) Prin urmare, în conformitate cu articolul 18 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, pentru a se distinge de produsele comparabile sau de produsele care au o denumire identică sau similară cu denumirea „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, această denumire, odată înregistrată ca STG, trebuie să fie întotdeauna însoțită de mențiunea „fabricat potrivit tradițiilor” statului membru sau țării terțe a cărei tradiție de producere a năsturelului este reflectată în caietul de sarcini. Statele membre sunt următoarele: Belgia, Spania, Franța, Țările de Jos și Portugalia. Țara terță este Regatul Unit.
- (30) Prin urmare, denumirea nu trebuie protejată ca atare, ci numai împreună cu mențiunea „fabricat potrivit tradițiilor”, alternativ sau cumulativ (și/sau), din Belgia, Spania, Franța, Țările de Jos, Portugalia și Regatul Unit.
- (31) În mod extensiv, denumirea „Watercress” trebuie să fie însoțită de mențiunea „made following the tradition of the United Kingdom” sau „made following the tradition of Belgium” sau „made following the tradition of Spain” sau „made following the tradition of France” sau „made following the tradition of The Netherlands” sau „made following the tradition of Portugal” sau „made following the tradition of”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.
- (32) Denumirea „Cresson de Fontaine” trebuie să fie însoțită de mențiunea „produit selon la tradition de la France” sau „produit selon la tradition de la Belgique” sau „produit selon la tradition de l’Espagne” sau „produit selon la tradition des Pays Bas” sau „produit selon la tradition du Portugal” sau „produit selon la tradition du Royaume-Uni” sau „produit selon la tradition de”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.
- (33) Denumirea „Berros de Agua” trebuie să fie însoțită de mențiunea „elaborado según la tradición de España” sau „elaborado según la tradición de Bélgica” sau „elaborado según la tradición de Francia” sau „elaborado según la tradición de los Países Bajos” sau „elaborado según la tradición de Portugal” sau „elaborado según la tradición del Reino Unido” sau „elaborado según la tradición de”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.
- (34) Denumirea „Agrião de Água” trebuie să fie însoțită de mențiunea „produzido segundo a tradição de Portugal” sau „produzido segundo a tradição de Bélgica” sau „produzido segundo a tradição de Espanha” sau „produzido segundo a tradição de França” sau „produzido segundo a tradição dos Países Baixos” sau „produzido segundo a tradição de Reino Unido” sau „produzido segundo a tradição de”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.
- (35) Denumirea „Waterkers” trebuie să fie însoțită de mențiunea „vervaardigd volgens de traditie van België” sau „vervaardigd volgens de traditie van Spanje” sau „vervaardigd volgens de traditie van Frankrijk” sau „vervaardigd volgens de traditie van Nederland” sau „vervaardigd volgens de traditie van Portugal” sau „vervaardigd volgens de traditie van Verenigd Koninkrijk” sau „vervaardigd volgens de traditie van”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.
- (36) Denumirea „Brunnenkresse” trebuie să fie însoțită de mențiunea „hergestellt nach der Tradition Belgiens” sau „hergestellt nach der Tradition Spaniens” sau „hergestellt nach der Tradition Frankreichs” sau „hergestellt nach der Tradition der Niederlande” sau „hergestellt nach der Tradition Portugals” sau „hergestellt nach der Tradition Vereinigten Königreichs” sau „hergestellt nach der Tradition”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.
- (37) În consecință, trebuie să se permită în continuare utilizarea denumirilor „Watercress”, „Cresson de Fontaine”, „Berros de Agua”, „Agrião de Água”, „Waterkers” și „Brunnenkresse” pentru produse care nu respectă caietul de sarcini al produsului „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” „fabricat potrivit tradițiilor” din Belgia, Spania, Franța, Țările de Jos, Portugalia și Regatul Unit, pe teritoriul Uniunii, cu condiția respectării principiilor și normelor aplicabile în ordinea juridică a acestora.
- (38) Având în vedere cele de mai sus, denumirea „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” trebuie înregistrată în Registrul specialităților tradiționale garantate.

- (39) Caietul de sarcini consolidat al produsului, care include trimiterea la mențiuni și modificările nesubstanțiale aduse caietului de sarcini convenite între Regatul Unit și Belgia, trebuie publicat doar cu titlu informativ.
- (40) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru politica în domeniul calității produselor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Se înregistrează denumirea „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” (STG).

Denumirea de la primul paragraf identifică un produs din clasa 1.6. Fructe, legume și cereale, proaspete sau prelucrate, din anexa XI la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei ⁽¹⁾.

Articolul 2

Denumirea „Watercress” trebuie să fie însoțită de mențiunea „made following the tradition of the United Kingdom” sau „made following the tradition of Belgium” sau „made following the tradition of Spain” sau „made following the tradition of France” sau „made following the tradition of The Netherlands” sau „made following the tradition of Portugal” sau „made following the tradition of”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

Denumirea „Cresson de Fontaine” trebuie să fie însoțită de mențiunea „produit selon la tradition de la France” sau „produit selon la tradition de la Belgique” sau „produit selon la tradition de l’Espagne” sau „produit selon la tradition des Pays Bas” sau „produit selon la tradition du Portugal” sau „produit selon la tradition du Royaume-Uni” sau „produit selon la tradition de”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

Denumirea „Berros de Agua” trebuie să fie însoțită de mențiunea „elaborado según la tradición de España” sau „elaborado según la tradición de Bélgica” sau „elaborado según la tradición de Francia” sau „elaborado según la tradición de los Países Bajos” sau „elaborado según la tradición de Portugal” sau „elaborado según la tradición del Reino Unido” sau „elaborado según la tradición de”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

Denumirea „Agrião de Água” trebuie să fie însoțită de mențiunea „produzido segundo a tradição de Portugal” sau „produzido segundo a tradição de Bélgica” sau „produzido segundo a tradição de Espanha” sau „produzido segundo a tradição de França” sau „produzido segundo a tradição des Países Baixos” sau „produzido segundo a tradição de Reino Unido” sau „produzido segundo a tradição de”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

Denumirea „Waterkers” trebuie să fie însoțită de mențiunea „vervaardigd volgens de traditie van België” sau „vervaardigd volgens de traditie van Spanje” sau „vervaardigd volgens de traditie van Frankrijk” sau „vervaardigd volgens de traditie van Nederland” sau „vervaardigd volgens de traditie van Portugal” sau „vervaardigd volgens de traditie van Verenigd Koninkrijk” sau „vervaardigd volgens de traditie van”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

Denumirea „Brunnenkresse” trebuie să fie însoțită de mențiunea „hergestellt nach der Tradition Belgiens” sau „hergestellt nach der Tradition Spaniens” sau „hergestellt nach der Tradition Frankreichs” sau „hergestellt nach der Tradition der Niederlande” sau „hergestellt nach der Tradition Portugals” sau „hergestellt nach der Tradition Vereinigten Königreichs” sau „hergestellt nach der Tradition”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

⁽¹⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei din 13 iunie 2014 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (JO L 179, 19.6.2014, p. 36).

Articolul 3

Se pot utiliza în continuare denumirile „Watercress”, „Cresson de Fontaine”, „Berros de Agua”, „Agrião de Água”, „Waterkers” și „Brunnenkresse” pentru produse care nu respectă caietul de sarcini al produsului „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” „fabricat potrivit tradițiilor” din Belgia, Spania, Franța, Țările de Jos, Portugalia și Regatul Unit, pe teritoriul Uniunii, cu condiția respectării principiilor și normelor aplicabile în ordinea juridică a acesteia.

Articolul 4

Anexa la prezentul regulament cuprinde caietul de sarcini consolidat al produsului.

Articolul 5

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 18 octombrie 2022.

Pentru Comisie

Președinta

Ursula VON DER LEYEN

ANEXĂ

„WATERCRESS”/„CRESSON DE FONTAINE”/„BERROS DE AGUA”/„AGRIÃO DE ÁGUA”/„WATERKERS”/
„BRUNNENKRESSE”

Nr. UE: TSG-GB-0062 – 6.12.2010

Regatul Unit**1. Denumirea (denumirile) propusă (propușe) pentru înregistrare**

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”

Denumirea trebuie să fie însoțită de mențiunea „fabricat potrivit tradițiilor din Regatul Unit” sau „fabricat potrivit tradițiilor din Belgia” sau „fabricat potrivit tradițiilor din Spania” sau „fabricat potrivit tradițiilor din Franța” sau „fabricat potrivit tradițiilor din Țările de Jos” sau „fabricat potrivit tradițiilor din Portugalia” sau „fabricat potrivit tradițiilor din”, urmată de denumirea tuturor acestor state membre sau a unora dintre acestea sau de denumirea țării terțe.

2. Tipul de produs

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale, proaspete sau prelucrate

3. Motive pentru înregistrare**3.1. Indicați dacă produsul:**

- ☒ rezultă în urma unui proces de producție, de prelucrare sau a unei compoziții care corespunde practicii tradiționale pentru produsul sau alimentul respectiv;
- ☐ este produs din materii prime sau ingrediente utilizate în mod tradițional.

Produsul „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, obținut din semințe de *Nasturtium officinale*, se cultivă în apă curgătoare, după o metodă tradițională de producție utilizată de peste 200 de ani.

3.2. Indicați dacă denumirea:

- ☐ a fost utilizată în mod tradițional pentru a desemna produsul specific;
- ☒ arată caracterul tradițional sau caracterul specific al produsului.

Timp de secole, chiar înainte ca producția comercială să înceapă în Europa, acum peste 200 de ani, denumirea „watercress” în Regatul Unit, „cresson de fontaine” în Franța, „berros de agua” în Spania, „agrião de água” în Portugalia, „waterkers” în Țările de Jos și Belgia și „Brunnenkresse” în Germania a fost folosită pentru a desemna acest soi din familia cressonului, care este cultivat în apă curgătoare. Cressonul (*cress*) este denumirea plantei, iar apa (*water*) este descriptorul.

4. Descriere**4.1. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1, inclusiv principalele caracteristici fizice, chimice, microbiologice sau organoleptice ale produsului, care demonstrează caracterul specific al acestuia [articolul 7 alineatul (2) din regulament]**

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, cu denumirea botanică *Nasturtium officinale*, este o plantă acvatică/semiacvatică ce crește încă în sălbăticie în pâraie și izvoare în întreaga Europă, precum și în multe alte țări cu climă temperată din lume. Prin intermediul sistemului său radicular, planta rămâne ancorată de fundul sau marginea pârâului sau izvorului, astfel încât să nu fie luată de apă. Recoltarea și vânzarea de „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” din sălbăticie nu sunt afectate de prezentul caiet de sarcini, care se referă doar la producția comercială.

Producția comercială reproduce pur și simplu modul în care planta crește în sălbăticie, utilizând nutrienții din apa curgătoare; acesta este lucrul pe care consumatorii l-ar aștepta și l-ar înțelege atunci când aud termenul „watercress” – apa (*water*) este mediul de cultură, iar cressonul (*cress*) este planta.

Sinonimele botanice ale denumirii *Nasturtium officinale* sunt *Rorippa nasturtium-aquaticum*, *Nasturtium nasturtium-aquaticum* și *Sisymbrium nasturtium-aquaticum* L. Acestea reflectă natura cu adevărat acvatică a plantei și modul în care crește aceasta.

Produsul prezentat clienților poate varia din punctul de vedere al lungimii totale a tulpinii, al dimensiunii frunzelor și al tipului de prezentare și de ambalare.

Planta cultivată în mod tradițional este recoltată din apă și este caracterizată de frunze moi, umede, de o culoare verde medie, cu marginile întregi și forma ovală. Tulpinile sunt fragile, ușor mai deschise la culoare și pot avea unele rădăcini laterale care se extind de la mănunchiurile de frunze către tulpină.

Proprietăți microbiologice

Derivate din mediul în care este cultivată planta; cultivată în scopuri comerciale în apă de izvor curgătoare sau fântâni, cultura dobândește o populație microbiană epifită, cu un înalt nivel caracteristic de *Pseudomonad* sp. benign. Planta este cultivată în apă curgătoare, de o înaltă calitate microbiologică.

Caracteristici fizice

- Frunzele alterne, cu o structură penată cu 3-11 frunzulițe de formă alungită spre ovală, sunt strălucitoare, de culoare verde închis, rotunjite la vârf, netede, fără zimți sau cu margini cu striții ondulate. Culoarea variază de obicei de la verde (Hex triplet 008000) la verde închis (Hex triplet 006400).
- Tulpini cățărătoare sau plutitoare, care sunt succulente sau cărnoase.
- Rădăcini fibroase netede, care permit înrădăcinarea oriunde de-a lungul tulpinii scufundate, în primul rând la nivelul nodurilor.
- Planta produce flori albe cu 4 petale cu o lungime cuprinsă între 3 mm și 5 mm, în racemele terminale și în racemele din axilele frunzelor superioare. Flori mici albe și verzi sunt produse în mănunchiuri. Ca parte a ciclului natural de viață al plantelor, florile apar la începutul lunilor de vară, când durata zilei se apropie de maximum.
- Comparativ, cresonul cultivat pe sol este din genul *Barbarea Verna*, produce frunze verzi unice, cu structură penată pe tulpină, iar în timpul perioadei de înflorire produce flori galbene.

Compoziția chimică

- Planta „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” este bogată în glucozinolați și unică în ceea ce privește nivelul înalt de glucozinolat B-feniletil glucozinolat, care eliberează feniletil izotiocianat (PEITC). PEITC este eliberat în timpul mestecării și este responsabil de aroma înțepătoare caracteristică. Gustul piperat caracteristic se datorează uleiurilor de muștar inerente plantei. Stresul afectează nivelurile de PEITC din plantă. În cazul în care recolta este supusă stresului printr-un nivel scăzut sau ridicat al temperaturii ori este supusă unui deficit de apă, planta produce niveluri diferite de PEITC.

Caracteristici organoleptice

Testarea comparativă a „Watercress” cu cresonul cultivat pe sol a arătat că „Watercress” are o culoare mai închisă/mai verde decât cea a cresonului cultivat pe sol, un gust semnificativ mai piperat și o textură mai moale.

O altă evaluare senzorială a fost efectuată în 2009 și a indicat, de asemenea, o aromă mai slabă și mai puțin piperată a năsturelului cultivat pe sol. Au fost consemnate și unele observații privind frunzele de o culoare mai închisă și textura mai moale a plantei crescute în apă.

Aceste două evaluări au demonstrat că, în ambele ocazii, o examinare profesionistă a culturilor pe sol și a celor în apă curgătoare a identificat diferențe și, atunci când a fost urmărită preferința, „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” a fost identificat drept superior numai din motive legate de calitățile organoleptice.

În mod caracteristic, „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” are un gust rezidual de muștar; este piperat, iute și ușor amar.

- 4.2. Descrierea metodei de producție a produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1, metodă pe care producătorii trebuie să o urmeze, inclusiv, după caz, natura și caracteristicile materiilor prime sau ale ingredientelor utilizate, precum și metoda de preparare a produsului [articolul 7 alineatul (2) din regulament]

Planta „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” trebuie cultivată în apă curgătoare, utilizându-se semințe de *Nasturtium officinale*. Totuși, semințele pot fi semănate pe un substrat adecvat în cadrul unei unități de reproducere, răsadurile fiind transferate în răzoarele de producție.

Cultura poate crește pe tot parcursul anului în răzoare special construite. Temperatura apei curgătoare care provine din izvoare naturale sau din fântâni este, de regulă, cuprinsă între 10 și 18 °C, ceea ce protejează cultura împotriva caniculei și frigului.

Pentru a avea niveluri relativ uniforme și consecvente de PEITC (și, prin urmare, o aromă relativ uniformă), cultura trebuie să fie stabilă, în condiții de creștere fără stres cauzat de temperatură, alimentarea cu apă și îngrășămintele. Cultivarea bazată pe apă, în care apa curgătoare este furnizată constant pe parcursul întregului ciclu de viață al plantei, reprezintă modalitatea ideală de a menține temperatura; apa curgătoare oferă culturii răcoare în zilele toride și o încălzește în zilele reci.

Alimentare cu apă

În mod tradițional, sursa de apă provine din izvoare naturale sau fântâni adânci și bogate în minerale, fie prin flux natural, fie pompată, însă alte surse sunt acceptabile dacă prezintă o calitate microbiologică înaltă adecvată (nivel zero Ecoli, toleranță de 100 cfu/100 ml; nivel zero listeria, toleranță de 100 cfu/100 ml, nivel zero Salmonella, nivel zero STEC) și dacă nu sunt contaminate de apa de suprafață. Apa trebuie să aibă o calitate adecvată pentru producția unor alimente minim prelucrate, însemnând că pot fi consumate fără a fi gătite.

Structura răzorului

Poziționarea răzoarelor de producție va fi dictată, de regulă, de sursa de apă și de evacuare. Răzoarele de producție sunt construite cu laturi impermeabile, posibil pe o pantă de la punctul în care apa intră în răzor și astfel încât să se împiedice apa de suprafață sau deversările. În mod tradițional, apa care intră este canalizată și dirijată către răzoare individuale prin supape, robinete sau simple deschizături în peretele dispozitivului de alimentare. Sistemele agricole mai moderne au fost construite astfel încât să permită sisteme cu alimentare automată din sursele de apă, precum și o temperatură, o alimentare cu apă și o alimentare cu îngrășămintele specifice. Zona de răzoare variază în funcție de loc și de țară. Nu trebuie permisă intrarea apei de suprafață sau a apei deversate în zona de cultivare. Nu trebuie să existe zone noroioase permanente, care ar putea constitui un habitat pentru melci.

Metode de producție

O nouă cultură ar trebui creată din semințe pentru a se preveni apariția virusurilor, unele dintre acestea fiind purtate de semințe. Semințele sunt fie semănate direct în răzoare, fie, mai frecvent, în compost sau în materialul de substrat, în cadrul unei unități de reproducere, și crescute până în stadiul primei frunze adevărate (cu o înălțime aproximativă cuprinsă între 3 cm și 5 cm). Cultivarea la începutul verii va necesita noi culturi din semințe pentru a se depăși perioada de înflorire naturală, care are loc în această perioadă a anului. În alte luni, produsul poate fi recoltat din creșteri ulterioare, proces ce permite regenerarea plantei recoltate pentru o nouă cultură. Mulți cultivatori își produc propriile semințe, lăsând unele culturi să înflorească și să producă semințe, însă acestea sunt disponibile la întreprinderile producătoare de semințe.

Însămânțarea directă poate fi realizată manual sau mecanic pe răzoare de producție; în egală măsură, răsadurile produse într-o zonă de reproducere pot fi plantate manual sau mecanic pentru a obține densitățile adecvate la baza răzorului, care poate reține umiditatea bogată în nutrienți ce permite infiltrarea și ancorarea timpurie a rădăcinilor.

Ulterior, apa îmbogățită cu nutrienți este lăsată să curgă la bază, culturile obținând astfel mineralele necesare și oligoelementele esențiale pentru creștere; fluxul de apă este crescut pe măsură ce cultura se apropie de maturitate, pentru a răspunde nevoilor culturii.

Îngrășămintele horticoale standard, cu un conținut ridicat de fosfat, pot fi utilizate pentru a completa nutrienții din apă și de la baza răzoarelor și sunt aplicate după caz, în funcție de cerințele culturii.

Cultura trebuie cultivată în apă curgătoare, deși sistemul radicular al plantelor se poate ancora de margini. Cresonul din semințe de *Lepidium sativum* este cultivat în întregime pe sol și este diferit de „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, care este cultivat în apă.

Recoltarea

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” este recoltat în vederea comercializării cu sau fără rădăcini sau substrat și se vinde spălat sau nespălat. Produsul în legătură este în general caracterizat de tulpini pale fără frunze și rădăcină, de 5-6 cm, legate cu o bandă de cauciuc sau o clemă, deasupra căreia frunzele, cu o dimensiune de 2-5 cm, formează „capul” legăturii. Cu toate acestea, pot exista variații ale modului de comercializare a produsului, atât în ceea ce privește produsul în sine (frunze libere, rozete, cu sau fără rădăcini și/sau substrat), cât și în ceea ce privește ambalajul.

4.3. Descrierea principalelor elemente care conferă caracterul tradițional al produsului [articolul 7 alineatul (2) din regulament]

Caracterul tradițional al „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” este dat de metoda sa de producție și a fost asociat cu apa curgătoare timp de mii de ani; de-a lungul istoriei, cultura a fost întotdeauna asociată cu producția acvatică și a rămas nemodificată de selecție și creștere în ceea ce privește morfologia și aroma. Astăzi, arată în continuare identic cu ilustrațiile plantei care datează din vremurile romane.

Conform datelor consemnate, Hipocrate, fondatorul medicinei moderne, a ales amplasamentul primului spital al lumii pe insula Kos, în apropierea unui curs de apă adecvat pentru cultivarea plantei, pe care o considera esențială pentru tratarea pacienților săi. Romanii au cultivat, de asemenea, „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” în apă curgătoare.

Nicholas Culpeper, în cartea sa intitulată „Complete Herbal”, publicată în 1653, descrie năsturelul ca fiind „cultivat în mici pâraie de apă curgătoare”.

Planta „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” a fost cultivată în scop comercial pentru prima dată în Germania, la jumătatea secolului al XVIII-lea; planta era cultivată extensiv în apele curate, liber curgătoare din sudul Angliei la începutul anilor 1800. Este o metodă de producție comercială care s-a menținut, în esență, nemodificată, deși metoda cultivării „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” în apă curgătoare datează din vremuri romane. În Franța, producția a fost descrisă de Adolphe Chatin în 1866 astfel: „Aceste șanțuri erau o cultură imensă de năsturel, această cultură fiind realizată de mai mulți ani în surse de apă”.

La sfârșitul anilor 1800, „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” reprezenta o sursă semnificativă de locuri de muncă și venit, recolta fiind furnizată marilor conurbații din tot nordul Europei. De exemplu, în Regatul Unit, linia de cale ferată a fost extinsă către Alresford, Hampshire, pentru a furniza peste 30 de tone pe săptămână pentru piețele Londrei. Calea ferată cu abur restaurată este cunoscută și astăzi drept „Linia năsturelului”.

Există mai multe înregistrări cinematografice din anii 1930, care arată „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” crescând în ape curgătoare.

În toate țările, planta „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros De Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” tradițională trebuie cultivată în apă curgătoare. Apa de izvor pură care izvorăște din straturile subterane conține toate mineralele necesare pentru cultivare, însă, în mod normal, există o lipsă de fosfor. În nordul Europei, acesta a fost accidental disponibil ca îngrășământ cu fosfat cu eliberare lentă sub formă de zgură alcalină, un produs secundar al procesului tradițional de fabricare a oțelului. Timp de aproape 200 de ani, cultura a fost realizată cu apă de izvor pură, completată cu aplicări la baza răzoarelor de zgură alcalină, care a furnizat îngrășământul cu fosfat și oligoelementele pe care cultura nu le putea găsi în apa curgătoare. În prezent, procesul de fabricare a oțelului s-a schimbat și zgura alcalină nu mai este disponibilă. Prin urmare, în prezent se folosesc îngrășăminte comerciale cu fosfat cu eliberare lentă.

Cultivată în mod tradițional în apă curgătoare, planta este caracterizată de frunze moi, umede, cu o culoare verde medie și formă ovală. Tulpinile sunt fragile și pot avea unele rădăcini laterale care se extind de la mănunchiurile de frunze către tulpină. Plantele au un gust rezidual caracteristic de muștar; piperat, iute și ușor amar.